

V Bruseli 13. júla 2018
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2018/0192(NLE)

10971/18
ADD 1

CLIMA 137
ENV 510
ENER 276
IND 195
COMPET 512
MI 521
ECOFIN 717
TRANS 316
AELE 41
CH 19

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom Dohodou medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o prepojení ich systémov obchodovania s emisiami skleníkových plynov v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku výboru – Príloha k návrhu rozhodnutia spoločného výboru týkajúceho sa jeho rokovacieho poriadku

V tomto dodatku sa uvádza v rokovací poriadok Výboru Európskej únie a Švajčiarska pre ETS (spoločného výboru) pripojený k návrhu rozhodnutia uvedeného spoločného výboru týkajúceho sa jeho rokovacieho poriadku.

**ROKOVACÍ PORIADOK VÝBORU EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE ETS
(ĎALEJ LEN „SPOLOČNÝ VÝBOR“)**

Článok 1

Zloženie spoločného výboru

1. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov Európskej komisie (ďalej len „Komisia“), ktorí konajú v mene Európskej únie, na jednej strane a zo zástupcov Švajčiarskej konfederácie (ďalej len „Švajčiarsko“) na druhej strane. Obe strany sa ďalej označujú jednotlivo ako „zmluvná strana“ alebo spoločne ako „zmluvné strany“.
2. Zástupcov zmluvných strán môžu sprevádzať ďalší úradníci konajúci v mene zmluvných strán.

Článok 2

Predsedníctvo

1. Predsedníctvo spoločného výboru sa medzi zmluvnými stranami strieda každých 12 mesiacov. Počas prvého kalendárneho roka vykonáva predsedníctvo spoločného výboru Švajčiarsko.
2. Zmluvná strana, ktorá vykonáva predsedníctvo, vymenúva predsedu spoločného výboru, ako aj jeho zástupcu.
3. Predseda riadi prácu spoločného výboru.

Článok 3

Pozorovatelia

Spoločný výbor sa môže po vzájomnej dohode zmluvných strán rozhodnúť prizvať na zasadnutia spoločného výboru ako pozorovateľov expertov, a to aj z členských štátov, alebo zástupcov iných subjektov, aby poskytli informácie o konkrétnych témach. Spoločný výbor sa dohodne na podmienkach, za ktorých sa takíto pozorovatelia môžu na zasadnutiach zúčastniť.

Článok 4

Sekretariát

1. Funkciu tajomníkov spoločného výboru vykonávajú spoločne jeden úradník Európskej komisie a jeden úradník švajčiarskej vlády.
2. Tajomníci spoločného výboru sú zodpovední za komunikáciu medzi zmluvnými stranami vrátane rozposielania dokumentov.
3. Za úlohy sekretariátu zodpovedá zmluvná strana, ktorá vykonáva predsedníctvo.

Článok 5

Zasadnutia spoločného výboru

1. Spoločný výbor zasadá podľa potreby, v zásade však raz za rok. Predseda po konzultácii so zmluvnými stranami zvolá zasadnutie spoločného výboru vo vzájomne dohodnutom čase a na vzájomne dohodnutom mieste. Pokiaľ sa na tom zmluvné strany dohodnú, môže sa uskutočniť tiež telefonická konferencia alebo videokonferencia. Predseda na žiadosť Európskej únie alebo Švajčiarska zvolá mimoriadne zasadnutie spoločného výboru. Spoločný výbor zasadne do 30 kalendárnych dní od predloženia žiadosti podľa článku 12 ods. 2 dohody.

2. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, spoločný výbor zasadá v Bruseli alebo vo Švajčiarsku, podľa toho, ktorá zmluvná strana vykonáva predsedníctvo.
3. Predseda zašle zástupcom zmluvných strán oznámenie o zvaní zasadnutia spolu s predbežným programom a podkladmi na zasadnutie, a to aspoň 30 kalendárnych dní pred konaním zasadnutia. Podklady na zasadnutia zvané v súlade s článkom 12 ods. 2 dohody sa zasielajú aspoň sedem kalendárnych dní pred konaním zasadnutia.
4. S ohľadom na požiadavky konkrétneho prípadu môže predseda po dohode so zmluvnými stranami lehoty uvedené v odseku 3 skrátiť.
5. Predseda dostane informácie o zložení delegácie každej zmluvnej strany aspoň sedem kalendárnych dní pred konaním každého zasadnutia.
6. Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia spoločného výboru sú neverejné.

Článok 6

Program

1. Predseda vypracúva s pomocou tajomníkov predbežný program každého zasadnutia.
2. Každá zmluvná strana môže požiadať o zaradenie ďalších bodov do programu. Každá takáto žiadosť musí byť náležite zdôvodnená a písomne zaslaná predsedovi aspoň sedem kalendárnych dní pred konaním zasadnutia.
3. Spoločný výbor schvaľuje program na začiatku každého zasadnutia.

Článok 7

Pracovné skupiny spoločného výboru

1. Zloženie a fungovanie pracovných skupín alebo podvýborov, ktoré majú byť vytvorené podľa článku 12 ods. 5 dohody, sa dohodne v spoločnom výbore.

2. Pracovné skupiny alebo podvýbory uplatňujú tento rokovací poriadok *mutatis mutandis*.
3. Pracovné skupiny alebo podvýbory pracujú na základe poverenia spoločného výboru, ktorému podávajú správy po každom svojom zasadnutí. Nie sú oprávnené prijímať rozhodnutia, ale môžu navrhovať odporúčania spoločnému výboru.
4. Spoločný výbor sa môže podľa článku 8 tohto rokovacieho poriadku rozhodnúť zmeniť alebo ukončiť mandát pracovnej skupiny alebo podvýborov.

Článok 8

Rozhodnutia a odporúčania

1. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia a navrhuje odporúčania na základe vzájomnej dohody zmluvných strán v súlade s dohodou. Označujú sa názvom „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a údaj o ich predmete.
2. Rozhodnutia a odporúčania spoločného výboru podpisuje predseda a tajomníci a zasielajú sa zmluvným stranám.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť ktorékoľvek rozhodnutie alebo odporúčanie prijaté spoločným výborom vo svojom príslušnom úradnom vestníku. Zmluvné strany sa navzájom informujú o svojom zámere uverejniť rozhodnutie alebo odporúčanie.
4. Spoločný výbor môže svoje rozhodnutia alebo odporúčania prijať písomným postupom, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú. Písomný postup pozostáva z výmeny nót medzi tajomníkmi, ktorí konajú so súhlasom zmluvných strán. Na tento účel sa text návrhu rozpošle, pričom lehota na oznámenie akýchkoľvek výhrad alebo zmien je najmenej 30 kalendárnych dní. Predseda môže s ohľadom na osobitné okolnosti a po konzultácii so zmluvnými stranami túto lehotu skrátiť. Po schválení textu rozhodnutie alebo odporúčanie podpisuje predseda a tajomníci.

5. Rozhodnutia spoločného výboru, ktorými sa menia prílohy k dohode, sa prijímajú v autentických jazykoch dohody.

6. Počas predbežného vykonávania článkov 11 až 13 dohody môže spoločný výbor pripravovať rozhodnutia, ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie dohody. Formálne rozhodnutie spoločného výboru so záväzným účinkom bude mať právne účinky až po nadobudnutí platnosti dohody.

Článok 9

Zápisnica

1. Sekretariát vypracúva z každého zasadnutia návrh zápisnice. V návrhu sa uvádzajú prijaté rozhodnutia a navrhnuté odporúčania. Návrh zápisnice sa predkladá na schválenie spoločnému výboru. Po jeho prijatí spoločným výborom podpisujú zápisnicu predseda a tajomníci.

2. Návrh zápisnice sa vypracúva do 21 kalendárnych dní od konania zasadnutia a predkladá sa na schválenie spoločnému výboru buď písomným postupom, alebo na nasledujúcom zasadnutí spoločného výboru.

Článok 10

Korešpondencia

Celá korešpondencia predsedu spoločného výboru alebo korešpondencia určená predsedovi sa zasiela sekretariátu spoločného výboru.

Článok 11

Pravidelná výmena informácií a konzultácie

1. V súlade s článkom 10 ods. 2 dohody si strany navzájom oznámia, ak jedna zo strán pracuje na právnych predpisoch v oblasti týkajúcej sa tejto dohody.
2. Na tento účel sa cez sekretariáty spoločného výboru zavedie proces pravidelného informovania a konzultácií medzi stranami.

Článok 12

Dôvernosc'

Ak zmluvná strana predloží spoločnému výboru informácie označené ako dôverné, druhá zmluvná strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

Článok 13

Výdavky

Všetky náklady, ktoré stranám vzniknú v súvislosti s účasťou na zasadnutiach spoločného výboru a pracovných skupín alebo podvýborov, znáša každá zo zmluvných strán.

Článok 14

Zmeny

Tento rokovací poriadok možno meniť rozhodnutím spoločného výboru v súlade s článkom 8.

Článok 15

Predbežné vykonávanie

Počas predbežného vykonávania článkov 11 až 13 dohody sa tento rokovací poriadok uplatňuje *mutatis mutandis*.